



Certificato No. LRC 180457

ISO 9001

# spirax sarco

**3A.262**  
Edizione 3 IT - 2005

## Scaricatori di condensa a secchiello rovesciato serie CS

### Descrizione

Gli scaricatori di condensa a secchiello rovesciato serie CS sono costruiti con corpo in acciaio al carbonio ed hanno organi interni in acciaio inossidabile. Sono particolarmente indicati per impiego con vapore saturo e surriscaldato e su apparecchiature di processo a consumo medio / alto, anche dotate di regolazione di pressione o temperatura.

Il funzionamento è completamente automatico anche nei riguardi di aria ed incondensabili che, se presenti in elevate quantità, possono tuttavia richiedere l'installazione di un apposito eliminatore in parallelo. Il particolare collegamento leva-secchiello minimizza ogni attrito di azionamento; la chiusura è istantanea senza fughe di vapore e lo scarico avviene con raffiche decise e senza incertezze di fase.

### Normative

Questi scaricatori sono conformi ai requisiti della Direttiva Europea per Apparecchiature in Pressione 97/23/EC e portano il marchio CE quando richiesto.

### Certificazioni

Gli scaricatori sono fornibili, a richiesta, con certificato dei materiali secondo EN 10204 3.1.B.

**Nota:** Ogni eventuale esigenza di certificazione o collaudo deve essere definita al momento del conferimento dell'ordine.



### Esecuzioni e diametri nominali

DN	1" 25	1½" 40	2" 50
Modello	CSD	CSE	CSF

### Connessioni

- Filettate ANSI B1.20.1 NPT
- A saldare a tasca, ANSI B16.11 SW (esecuzione standard)
- Flangiate EN 1092 PN 40, 63 e 100
- Flangiate ANSI B 16.5 classe 150, 300 e 600 RF

### Esecuzioni opzionali

Lo scaricatore a richiesta può essere equipaggiato con valvola di ritegno incorporata in acciaio inossidabile.

### Condizioni limite di utilizzo (ISO 6552)

PMA - Pressione massima ammissibile	@ 350°C	51 bar
TMA - Temperatura massima ammissibile	@ 35 bar	427°C
Temperatura minima ammissibile		-10°C
PMO - Pressione massima di esercizio e ΔPMX - Pressione differenziale massima		Vedere tabella sotto riportata
TMO - Temperatura massima di esercizio	@ 35 bar	427°C
	@ 40 bar	300°C

Temperatura minima di esercizio compatibilmente con il pericolo di gelo 0°C

Progettati per una pressione massima di prova idraulica a freddo di 76,5 bar

### PMO e ΔPMX

Modello	PMO	ΔPMX	Modello	PMO	ΔPMX	Modello	PMO	ΔPMX
CSD 35		35	CSE 35		35	CSF 40		40
CSD 25		25	CSE 25	35 bar	25	CSF 35	40 bar	35
CSD 18		18	CSE 18		18	CSF 25		25
CSD 12	35 bar	12	CSE 12	15 bar	12	CSF 15		15
CSD 8		8	CSE 8		8	CSF 10	20 bar	10
CSD 4		4	CSE 4		4	CSF 6		6
CSD 2		2	CSE 2	6 bar	2	CSF 3	5 bar	3
						CSF 2		2

I valori massimi possono essere limitati dal rating delle flange adottate.

### Materiali

N°	Denominazione	Materiale	Designazione
1	Corpo	Acciaio al C	ASTM A105 / 106 Gr.B
2	Coperchio	Acciaio al C	ASTM A105
3	Bulloni coperchio	Acciaio al C	A193 B 7
4	Guarnizione coperchio	Grafite rinforzata inox	
5	Tubetto di convogliamento	Acciaio inox	AISI 304
6	Secchiello	Acciaio inox	AISI 304
7	Supportino	Acciaio inox	AISI 304
8	Vite supportino	Acciaio inox	AISI 304
9	Pernetto della leva	Acciaio inox	AISI 304
10	Copiglia	Acciaio inox	AISI 304
11	Sede	Acciaio inox	Serie 400 C
12	Otturatore	Acciaio inox	Serie 400 C
13	Leva dell'otturatore	Acciaio inox	AISI 304

## Portate di scarico (kg/h) di condensa

Le capacità di scarico sotto riportate sono riferite alla temperatura effettiva di esercizio.

Modello	Pressione differenziale (bar)												
	1	2	4	8	12	14	18	20	25	28	35	40	
CSD	35	245	380	570	880	1100	1200	1400	1600	1750	1850	2050	--
	25	300	480	730	1150	1500	1700	1900	2000	2350	--	--	--
	18	405	620	1000	1550	2000	2200	2700	--	--	--	--	--
	12	540	840	1350	2050	2800	--	--	--	--	--	--	--
	8	680	1100	1850	2950	--	--	--	--	--	--	--	--
CSE	35	380	590	1000	1350	1900	1950	2200	2550	2900	3050	3600	--
	25	470	710	1150	1900	2200	2650	3050	3200	3850	--	--	--
	18	650	1000	1750	2700	3450	3900	4800	--	--	--	--	--
	12	800	1300	2150	3600	4900	--	--	--	--	--	--	--
	8	1100	1900	3050	5150	--	--	--	--	--	--	--	--
CSF	40	1300	1750	2350	3250	3900	4200	4700	5000	5300	5400	6400	6800
	35	1700	2100	2800	3800	4700	4950	5500	5800	6400	6700	7500	--
	25	2100	2700	3650	4800	5800	6350	7000	7300	8000	--	--	--
	20	2600	3300	4500	5900	6900	7200	8000	8500	--	--	--	--
	15	3000	4100	5300	7200	8800	9100	--	--	--	--	--	--
CSF	10	3800	5000	6800	8600	--	--	--	--	--	--	--	--
	6	4800	6500	8200	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	3	7000	8900	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	2	9000	11000	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

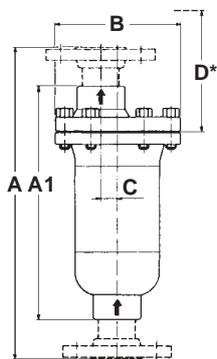
Per la scelta dello scaricatore considerare i seguenti parametri:

- Quantitativo orario di condensa da scaricare,
- Effettiva pressione differenziale,
- Fattore di sicurezza, 1,5 con servizio continuo, 2 ÷ 3 con servizio intermittente.

## Dimensioni in mm e pesi in kg (approssimati)

Modello	DN	A1		A						B	C	D*
		NPT	SW	PN 40	PN 100	ANSI 150	ANSI 300	ANSI 600				
CSD	1" - 25	305	316	400	500	400	430	430	165	30	240	
		12	12	15	17	14	15	16				
CSE	1½" - 40	365	370	460	550	460	500	500	200	30	290	
		16,5	16,5	22	25	20	23	24				
CSF	2" - 50	470	485	586	675	586	620	620	250	40	370	
		31	31	37	43	36	39	39				

\* Quota di rispetto per smontaggio coperchio.



## Come specificare

Scaricatore di condensa a secchiello rovesciato Spirax Sarco CSE 25; costruzione con corpo in acciaio al carbonio ed organi interni in acciaio inox. Pressione differenziale massima di esercizio 25 bar. Attacchi a saldare a tasca ANSI B 16.11 S.W. DN 1½".

## Informazioni per la sicurezza, l'installazione e la manutenzione

Per istruzioni dettagliate fare riferimento al manuale Istruzioni di installazione e manutenzione 3.343.5275.101 fornito unitamente agli apparecchi.

## Nota per l'installazione

Lo scaricatore deve essere installato al di sotto del punto di drenaggio, rispettando la direzione di flusso indicata sul corpo dell'apparecchio ed in posizione verticale con coperchio rivolto verso l'alto e l'ingresso nella parte più bassa; il gruppo secchiello di azionamento si muoverà così alzandosi ed abbassandosi secondo un asse verticale. E' sempre raccomandato l'uso di un filtro di protezione installato a monte. Per consentire l'effettuazione in sicurezza della manutenzione e la eventuale pulizia delle parti interne, si dovranno installare valvole di intercettazione adatte. Poiché il funzionamento dello scaricatore è a raffica, le eventuali apparecchiature accessorie a valle devono essere installate alla distanza di almeno 1 m.

## Smaltimento

Questi prodotti sono riciclabili: non si ritiene che esista un pericolo ecologico derivante dal loro smaltimento, purché vengano prese le opportune precauzioni.

## Ricambi

I ricambi sono indicati nel disegno e sono disponibili secondo i raggruppamenti di tabella. Nessun altro particolare, non compreso in tabella è fornibile come ricambio.

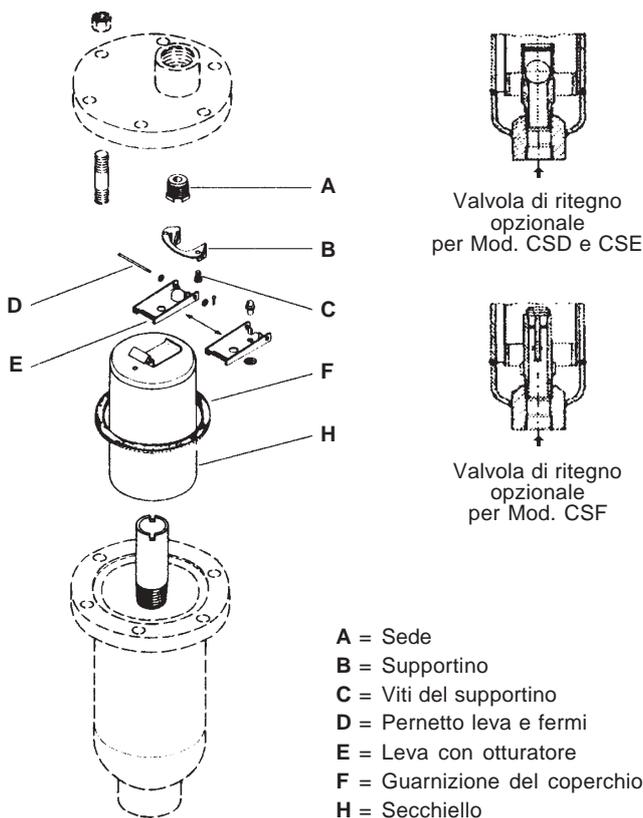
## Ricambi disponibili

Gruppo di chiusura	A, B, C, D, E, F
Gruppo secchiello	F, H
Confezione guarnizioni (3 pezzi)	F

## Come ordinare i ricambi

Ordinare i ricambi usando sempre la descrizione fornita nella tabella e precisare il tipo di scaricatore, il campo di pressione ed il diametro delle connessioni.

**Esempio:** 1 Gruppo di chiusura per scaricatore a secchiello rovesciato Spirax Sarco CSF 40 DN 2".



## Coppie di serraggio consigliate

Particolare	DN	o mm	N m	
Vite coperchio	1"	22	M 14 x 37	59
	1½"	24	M 16 x 45	79
	2"	30	M 20 x 55	118
Vite supportino	1"		M 5 x 10	4,5
	1½"		M 5 x 10	4,5
	2"		M 6 x 10	7,5